

Euroopan unionin virallinen lehti

C 273

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

28. lokakuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT		
Komissio		
2008/C 273/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2008/C 273/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies) ⁽¹⁾	6
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
Komissio		
2008/C 273/05	Euron kurssi	7
2008/C 273/06	Eurokolikoiden uudet kansalliset puolet	8

FI

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2008/C 273/07	Ranskan tekemät tarkistukset julkisen palvelun velvoitteisiin, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Pariisiin (Orly) ja Pariisista (Orly) Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin ⁽¹⁾	10
2008/C 273/08	Ranskan tekemät tarkistukset julkisen palvelun velvoitteisiin, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Marseilleen ja Nizzaan ja Marseillesta ja Nizzasta Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin ⁽¹⁾	16
2008/C 273/09	Jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/16/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ⁽¹⁾	23

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Komissio

2008/C 273/10	Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman vuosien 2009 työohjelmiin liittyvät ehdotuspöytäkirjat	26
---------------	---	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2008/C 273/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	27
2008/C 273/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV) ⁽¹⁾	28
2008/C 273/13	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	29

Huomautus lukijalle (katso kansilehden kolmas sivu)



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 273/01)

Päätöksen tekopäivä	20.6.2008
Tuen numero	N 494/07
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Andalucia
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Ayudas de investigación y desarrollo tecnologico e innovacion que se conceden por la Administración de la Junta de Andalucia
Oikeusperusta	Proyecto de Decreto XXX/2007 por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Junta de Andalucia
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus Korkotuki Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 3 529,6 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	2007-31.12.2013
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Junta de Andalucia
Muita tietoja	Tämä päätös kumoaa ja korvaa 26 päivänä toukokuuta 2008 tehdyn päätöksen

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	10.10.2008
Tuen numero	NN 51/08
Jäsenvaltio	Tanska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Takausjärjestely pankkeja varten Tanskassa
Oikeusperusta	Laki rahoitusjärjestelmän vakaudesta
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vaikeuksissa olevien yritysten pelastaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	10.10.2008-10.10.2010
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Tanskan kuningaskunta
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	17.9.2008
Tuen numero	N 100/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Land Hamburg
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Oikeusperusta	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö, Innovaatiotoiminta
Tuen muoto	Avustus Takaisin maksettava avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 10 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 60 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	2008-2014

Toimiala	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Innovationsstiftung Hamburg Habichtsraße 41 D-22305 Hamburg
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	16.7.2008
Tuen numero	N 202/08
Jäsenvaltio	Unkari
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Filmszakmai támogatási program
Oikeusperusta	— A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2006. évi XLV törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2008. évi XXXVIII. törvény — A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI törvény — A mozgóképszakmai hatóság szervezetének, működésének és eljárásának részletes szabályairól 12/2008. (III. 29.) OKM-PM együttes rendelet — A nem filmgyártási célú mozgóképszakmai tevékenységek állami támogatásának szabályairól szóló .../2008. (...) OKM rendelet tervezete
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri Alakohtainen kehitys
Tuen muoto	Avustus Verohuojennus Veroprosentin pienennys
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 54 284 milj. HUF
Tuen intensiteetti	50 %
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Oktatási és Kulturális Minisztérium Szalay u. 10-14 H-1055 Budapest
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	17.9.2008
Tuen numero	N 283/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	BMBF-Rahmenprogramm „Forschung für die Nachhaltigkeit II“
Oikeusperusta	Bundeshaushaltsordnung (BHO, 23, 44), Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG, 25 ff, 48-49a)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: — 334,1 milj. EUR (2009), — 455,5 milj. EUR (2010), — 438,5 milj. EUR (2011), — 414 milj. EUR (2012), — 419,7 milj. EUR (2013), — 429,7 milj. EUR (2014). Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 2 492 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.9.2008-31.12.2014
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Heinemannstr. 2 D-53175 Bonn
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 273/02)

Komissio päätti 17. lokakuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5178. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 273/03)

Komissio päätti 1. lokakuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5296. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 273/04)

Komissio päätti 13. lokakuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5322. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**27. lokakuuta 2008**

(2008/C 273/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,246	TRY	Turkin liiraa	2,0949
JPY	Japanin jeniä	115,75	AUD	Australian dollaria	2,0396
DKK	Tanskan kruunua	7,4525	CAD	Kanadan dollaria	1,5969
GBP	Englannin punttaa	0,8063	HKD	Hongkongin dollaria	9,6574
SEK	Ruotsin kruunua	10,096	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,3002
CHF	Sveitsin frangia	1,4438	SGD	Singaporin dollaria	1,8834
ISK	Islannin kruunua	305	KRW	Etelä-Korean wonia	1 791,25
NOK	Norjan kruunua	8,815	ZAR	Etelä-Afrikan randia	13,8642
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,538
CZK	Tšekin korunaa	24,668	HRK	Kroatian kunaa	7,2069
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	13 643,7
HUF	Unkarin forinttia	271,03	MYR	Malesian ringgitiä	4,4619
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	61,55
LVL	Latvian latia	0,7093	RUB	Venäjän ruplaa	34,0985
PLN	Puolan zlotya	3,839	THB	Thaimaan bahtia	43,33
RON	Romanian leuta	3,697	BRL	Brasilian real	2,8469
SKK	Slovakian korunaa	30,53	MXN	Meksikon peso	16,4285

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Eurokolikoiden uudet kansalliset puolet

(2008/C 273/06)

Euroopan unionin neuvosto päätti 8. heinäkuuta 2008, että Slovakian tasavalta täyttää tarvittavat edellytykset, jotta se voi ottaa euron käyttöön 1. tammikuuta 2009 ⁽¹⁾.

Slovakian tasavalta laskee näin 1. päivästä tammikuuta 2009 liikkeeseen eurokolikoita saatuaan EKP:n hyväksymisen liikkeeseen laskemisen määrälle (ks. Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 106 artiklan 2 kohta).

Eurokolikoilla on laillisen maksuvälineen asema koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikki eurokolikoiden uudet ulkoasut ⁽²⁾ tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle.

Slovakian tasavalta laskee liikkeeseen 10, 20 ja 50 sentin kolikot sekä yhden ja kahden euron kolikot, joissa on eurokolikoiden uudet yhteiset puolet ⁽³⁾. Arvoltaan pienimmissä kolikoissa (1 sentti sekä 2 ja 5 senttiä) on alkuperäinen yhteinen puoli, koska tämänarvoisten kolikoiden yhteistä puolta ei ole muutettu.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Liikkeeseenlaskun toteuttava maa: Slovakian tasavalta

Liikkeeseenlaskun ajankohta: Tammikuu 2009

Kuvaus ulkoasuista:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Kolikon keskellä on Tatravuorten huippu Kriváň. Vuorten kuvan alle on kaiverrettu maan nimi "SLOVENSKO" ja vuosiluku. Vuosiluvun alla olevan Slovakian kansallistunnuksen vieressä ylhäällä vasemmalla on rahapajan tunnus ja vieressä ylhäällä oikealla on kaivertajan Drahomír Zobekin nimikirjain "Z". Kuvan ympärillä ovat Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös, tehty 8 päivänä heinäkuuta 2008, perustamissopimuksen 122 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhtenäisvaluutan käyttöönottamisesta Slovakiassa 1 päivänä tammikuuta 2009 (EUVL L 195, 24.7.2008, s. 24).

⁽²⁾ Katso EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, EUVL C 254, 20.10.2006, s. 6 ja EUVL C 248, 23.10.2007, s. 8. Kyseisillä sivuilla esitellään muiden eurokolikoiden kansalliset puolet.

⁽³⁾ Ks. EUVL C 225, 19.9.2006, s. 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Kolikon keskellä on Bratislavan linna, jonka edustalla vasemmalla on Slovakian kansallistunnus. Vuosiluku on linnan alapuolella. Maan nimi "SLOVENSKO" on kaiverrettu puoliympyrään kuvan alapuolelle. Rahapajan tunnus on kansallistunnuksen vasemmalla puolella ja taiteilijoiden Ján Černajin ja Pavel Károlyn nimikirjaimet "JČ" ja "PK" oikealla puolella. Kuvan ympärillä ovat Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

1 EURO — 2 EURO

Kolikon sisäympyrässä on kolmen kukkulan päällä oleva kaksoisristi (kuten Slovakian kansallistunnuksessa) ja taustalla on tyyliteltyjä kallioita. Vuosiluku on kaiverrettu sisäympyrän reunaan vasemmalle puolelle ja maan nimi "SLOVENSKO" oikealle puolelle. Rahapajan tunnus ja taiteilija Ivan Řehákin nimikirjaimet "IR" ovat kaksoisristin molemmin puolin sen alaosassa.

Kolikon kehää koristavat Euroopan unionin lipun kaksitoista tähteä.

Kahden euron kolikon tekstireunus: SLOVENSKÁ REPUBLIKA, jonka jäljessä on kolme tunnusta (tähti — lehmuksen lehti — tähti).

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Ranskan tekemät tarkistukset julkisen palvelun velvoitteisiin, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Pariisiin (Orly) ja Pariisista (Orly) Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 273/07)

1. Ranska on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 ⁽¹⁾ 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla sekä Korsikan alueviranomaisten (Collectivité Territoriale de Corse) 19. kesäkuuta 2008 ja 9. lokakuuta 2008 tekemien päätösten mukaisesti päättänyt tarkistaa asettamiaan julkisen palvelun velvoitteita, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Pariisiin (Orly) ja Pariisista (Orly) Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin. Tarkistukset tulevat voimaan 29. maaliskuuta 2009. Tarkistettavat julkisen palvelun velvoitteet on julkaistu 21. kesäkuuta 2005 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 149.

Ranskan viranomaiset ovat lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18. tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 ⁽²⁾ 9 artiklan mukaisesti varanneet Orlyn lentoasemalta tietyt lähtö- ja saapumisajat mainitun lentoliikenteen harjoittamista varten.

2. UUDET JULKISEN PALVELUN VELVOITTEET, JOISSA ON ERITYISESTI OTETTU HUOMIOON KORSIKAN SAARIASEMA, OVAT SEURAAVAT:

2.1 Vuorojen vähimmäismäärät, aikataulut, käytettävät konetyypit ja kapasiteetti

a) Pariisin (Orly) ja Ajaccion välillä:

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aikataulut on laadittava siten, että on mahdollista lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Pariisissa on vähintään 11 tuntia ja Ajaccioissa vähintään 7 tuntia;

ii) lauantaisin, sunnuntaisin ja yleisinä vapaapäivinä vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.

— Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Pariisiin (Orly) ja Ajaccion välillä.

— Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:

i) Vähimmäiskapasiteetti on ympäri vuoden 950 paikkaa päivässä, joista vähintään 170 kumpaankin suuntaan illalla klo 18:n jälkeen.

Tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

— kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: vähintään 1 200 paikkaa päivässä,

— maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 500 paikkaa päivässä.

ii) Lisäksi on otettava huomioon liikenteen vuotuiset huippukaudet eli koulujen lomiat ja yleiset vapaapäivät (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesäloman alkamis- ja päättymisajankohdat) ja tarjottava tietty vähimmäislisäkapasiteetti (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan) erityisesti seuraavina päivinä:

— koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät,

— tiistain ja torstain välille sijoittuva erillinen vapaapäivä ja sitä edeltävä päivä,

— kun vapaapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksoa edeltävä päivä ja sen viimeinen päivä.

Lisäkapasiteetin on oltava vähintään:

— IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 12 000 paikkaa liikennehuippujen aikana,

— kymmenen kesäviikon aikana (kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 2 800 paikkaa joka viikko ja lisäksi kunkin vuoden kalenterin perusteella lisäpaikkoja helpottamaan heinäkuun alun, puolivälin ja lopun sekä elokuun alun, puolivälin ja lopun ja koulujen alkamisajankohdan liikennettä; lisäpaikkoja on osoitettava 11 500 vuonna 2009 ja kapasiteettia on korotettava 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011,

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 14, 22.1.1993, s. 1.

- muutoin IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa: 36 000 paikkaa liikennehuippujen aikana vuonna 2009; kapasiteettia korotetaan 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lento-päiviä.

- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuo-delle tehdään ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lento-liikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

b) Pariisin (Orly) ja Bastian välillä:

- Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aika-
taulut on laadittava siten, että on mahdollista lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Pariisissa on vähintään 11 tuntia ja Bastiassa vähintään 7 tuntia;
- lauantaisin, sunnuntaisin ja yleisinä vapaapäivinä vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.

- Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.

- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Pariisin (Orly) ja Bastian välillä.

- Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:

- Vähimmäiskapasiteetti on ympäri vuoden 950 paikkaa päivässä, joista vähintään 170 kumpaankin suuntaan illalla klo 18:n jälkeen.

Tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: vähintään 800 paikkaa päivässä,

- maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 250 paikkaa päivässä.

- Lisäksi on otettava huomioon liikenteen vuotuiset huippukaudet eli koulujen lomat ja yleiset vapaapäivät (pyhäinpäivä, joulukuun, pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesäloman alkamis- ja

päätymisajankohdat) ja tarjottava tietty vähimmäis-lisäkapasiteetti (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan) erityisesti seuraavina päivinä:

- koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät,
- tiistain ja torstain välille sijoittuva erillinen vapaa-päivä ja sitä edeltävä päivä,
- kun vapaapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaa-päiväjaksoa edeltävä päivä ja sen viimeinen päivä.

Lisäkapasiteetin on oltava vähintään:

- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 10 000 paikkaa liikennehuippujen aikana,

- kymmenen kesäviikon aikana (kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 2 000 paikkaa joka viikko ja lisäksi kunkin vuoden kalenterin perusteella lisä-paikkoja helpottamaan heinäkuun alun, puolivälin ja lopun sekä elokuun alun, puolivälin ja lopun ja koulujen alkamisajankohdan liikennettä; lisäpaik-koja on osoitettava 11 500 vuonna 2009 ja kapa-siteettia on korotettava 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011,

- muutoin IATAN määrittelemällä kesäliikenne-kaudella, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa: 36 000 paikkaa liikennehuippujen aikana vuonna 2009; kapasiteettia korotetaan 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lento-päiviä.

- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuo-delle tehdään ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lento-liikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

c) Pariisin (Orly) ja Calvin välillä:

- Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: vähintään viisi edestakaista lentoa viikossa, joista kolme perjan-tain ja sunnuntain välisenä aikana ja yksi keskellä viikkoa niin, että kunakin liikennöintipäivänä voidaan kuljettaa vähintään 140 matkustajaa kumpaankin suuntaan.

ii) IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella päivittäin vähintään yksi edestakainen lento, jolla voidaan kuljettaa vähintään 140 matkustajaa kumpaankin suuntaan.

- Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Pariisiin (Orly) ja Calvin välillä.
- Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:

i) Peruskapasiteetti on koko vuoden ajan vähintään 1 500 paikkaa viikossa.

Maaliskuun lopusta lokakuun loppuun vähimmäiskapasiteetin on mahdollistettava vähintään 140 matkustajan kuljettaminen iltpäivisin seuraavasti:

- perjantaisin Pariisista Calviin,
- sunnuntaisin Calvista Pariisiin, paitsi kun seuraava maanantai on yleinen vapaapäivä,
- kun yleinen vapaapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksota edeltävänä päivänä Pariisista Calviin ja sen viimeisenä päivänä Calvista Pariisiin,
- yleistä vapaapäivää edeltävänä päivänä Pariisista Calviin sekä kyseisenä yleisenä vapaapäivänä Calvista Pariisiin, jos päivä on ainoa vapaapäivä tiistain ja torstain välisenä aikana;

Tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: vähintään 2 800 paikkaa viikossa,
- maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 650 paikkaa viikossa.

ii) Lisäksi on otettava huomioon liikenteen vuotuiset huippukaudet eli koulujen lomien ja yleiset vapaapäivät (pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesäloman alkamis- ja päättymisajankohdat) ja tarjottava tietty vähimmäis- lisäkapasiteetti (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan) seuraavina päivinä:

- koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät,
- tiistain ja torstain välille sijoittuva erillinen vapaapäivä ja sitä edeltävä päivä,
- kun vapaapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksota edeltävä päivä ja sen viimeinen päivä.

Lisäkapasiteetin on oltava vähintään:

— IATAn määrittelemällä talviliikennekaudella: 2 000 paikkaa liikennehuippujen aikana,

— kymmenen kesäviikon aikana (kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 1 900 paikkaa joka viikko ja lisäksi kunkin vuoden kalenterin perusteella lisäpaikkoja helpottamaan heinäkuun alun, puolivälin ja lopun sekä elokuun alun, puolivälin ja lopun ja koulujen alkamisajankohdan liikennettä; lisäpaikkoja on osoitettava 8 500 vuonna 2009 ja kapasiteettia on korotettava 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011,

— muutoin IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa: 16 000 paikkaa liikennehuippuina vuonna 2009; kapasiteettia korotetaan 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittelemta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.

— Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuodelle tehdään ennen kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lento- liikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

d) *Pariisin (Orly) ja Figarin välillä:*

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) IATAn määrittelemällä talviliikennekaudella: vähintään viisi edestakaista lentoa viikossa, joista kolme perjantain ja sunnuntain välisenä aikana ja muut keskellä viikkoa niin, että kunakin liikennöintipäivänä voidaan kuljettaa vähintään 140 matkustajaa kumpaankin suuntaan.

ii) IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella päivittäin vähintään yksi edestakainen lento, jolla voidaan kuljettaa vähintään 140 matkustajaa kumpaankin suuntaan.

— Lennot on liikennöitävä suihkukoneilla.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Pariisiin (Orly) ja Figarin välillä.

— Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:

i) Peruskapasiteetti on koko vuoden ajan vähintään 1 500 paikkaa viikossa.

Maaliskuun lopusta lokakuun loppuun vähimmäiskapasiteetin on mahdollistettava vähintään 140 matkustajan kuljettaminen kello 18 jälkeen seuraavasti:

- perjantaisin Pariisista Figariin,
- sunnuntaisin, paitsi jos seuraava maanantai on yleinen vapaapäivä, Figarista Pariisiin,
- kun yleinen vapaapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksoa edeltävänä päivänä Pariisista Figariin ja sen viimeisenä päivänä Figarista Pariisiin,
- yleistä vapaapäivää edeltävänä päivänä Pariisista Figariin sekä kyseisenä vapaapäivänä Figarista Pariisiin, jos päivä on erillinen vapaapäivä tiistain ja torstain välillä.

Tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: vähintään 2 800 paikkaa viikossa,
- maaliskuun lopusta lokakuun loppuun (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 650 paikkaa viikossa.

ii) Lisäksi on otettava huomioon liikenteen vuotuiset huippukaudet eli koulujen lomat ja yleiset vapaapäivät (pyhäinpäivä, joulukuun, pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesäloman alkamis- ja päättymisajankohdat) ja tarjottava tietty vähimmäis-lisäkapasiteetti (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan) seuraavina päivinä:

- koulujen lomien ensimmäiset ja viimeiset päivät,
- tiistain ja torstain välille sijoittuva erillinen vapaapäivä ja sitä edeltävä päivä,
- kun vapaapäivä on välittömästi ennen lauantaita tai välittömästi sunnuntain jälkeen, tätä vapaapäiväjaksoa edeltävä päivä ja sen viimeinen päivä.

Lisäkapasiteetin on oltava vähintään:

- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 2 000 paikkaa liikennehuippujen aikana;
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 900 paikkaa viikossa ja lisäksi kunkin vuoden kalenterin perusteella lisäpaikkoja helpottamaan heinäkuun alun, puolivälin ja lopun sekä elokuun alun, puolivälin ja lopun ja koulujen alkamisajankohdan liikennettä; lisäpaikkoja on osoitettava 9 000 vuonna 2009 ja kapasiteettia on korotettava 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011;

— muutoin IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella, lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa: 16 000 paikkaa liikennehuippuna vuonna 2009; kapasiteettia korotetaan 5 prosenttia vuonna 2010 ja 5 prosenttia vuonna 2011.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.

— Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuo-delle tehdään ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

2.2 Lippujen hinnat

Seuraaviin lentolippujen hintoihin eivät sisälly toimitusmaksut eivätkä valtion, paikallisviranomaisten ja lentoasemaviranomaisten perimät matkustajakohtaiset verot ja maksut, jotka mainitaan lentolipussa. Sen sijaan niihin sisältyy arvonlisävero (alv) matkan mantereenpuoleiselta osuudelta.

— Normaalihintainen Pariisiin (Orly) ja Korsikan välisillä reiteillä saa olla enintään 186 EUR matkaa kohti. Hinta voidaan korottaa 216 EUR kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi.

— Matkustajille, joiden vakituinen asuinpaikka on Korsika ja jotka lentävät edestakaisen matkan Korsikalta ostetuilla lentolipuilla, joiden voimassaoloaika mahdollistaa alle 40 päivänä oleskelun saaren ulkopuolella, on tarjottava ympärivuotisesti enintään 156 EUR hintainen edestakainen lippu kaikille lennoille ilman kapasiteettirajoituksia reitillä Pariisi (Orly) — Korsika. Oleskelulle asetettu 40 päivän raja ei kuitenkaan koske alle 27-vuotiaita opiskelijoita tai Manner-Ranskassa koulua käyviä nuoria, joiden asuinpaikka on Korsika, eikä sellaisten eronneiden vanhempien alaikäisiä lapsia, joista toinen asuu Korsikalla.

— Seuraaville matkustajaryhmille on tarjottava kaikille Pariisiin (Orly) ja Korsikan välisille lennoille lentolippu, jonka hinta on enintään 91 EUR matkaa kohti (hinta voidaan korottaa 102 EUR kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi):

- i) nuoret (alle 25-vuotiaat);
- ii) 60 vuotta täyttäneet;
- iii) alle 27-vuotiaat opiskelijat;
- iv) perheet (vähintään kaksi yhdessä matkustavaa saman perheen jäsentä);
- v) liikuntaesteiset.

Liikenteenharjoittajien on taattava edellä mainittujen viiden matkustajaryhmän pääsy lennoille rajoituksetta viimeistä saatavilla olevaa paikkaa myöten siten, että näiden ryhmien käytettävissä on oltava päivittäin kullakin reitillä kumpaankin suuntaan vähintään 50 prosenttia kapasiteetista.

Liikenteenharjoittaja voi määrätä, että kaikkien matkustajaryhmien matkaliput on toimitettava ja maksettava tietyn ajan kuluessa lippujen varaamisesta Korsikan liikenneviraston kanssa yhdessä laadittavan määräaikataulukon mukaisesti.

Erityishintoihin oikeutettuihin matkustajiin sovelletaan samoja lentokoneeseen pääsyä koskevia edellytyksiä kuin taiden hinnan maksaviin matkustajiin.

Lippujen enimmäishintoja voidaan lentoliikenteen kustannusten poikkeuksellisen, odottamattoman ja lentoliikenteen harjoittajista riippumattoman nousun johdosta korottaa kustannusten nousua vastaavalla määrällä. Tällä perusteella tehdyistä enimmäishintojen muutoksista ilmoitetaan reiteillä liikennöiville liikenteenharjoittajille, ja niitä aletaan soveltaa olosuhteisiin nähden sopivan määräjän kuluttua.

Vastaavasti jos hintojen korottamiseen johtaneet kustannukset laskevat ennalleen ja kustannusten lasku voidaan vahvistaa samoissa muun muassa muutoksen pysyvyyttä osoittavissa olosuhteissa, hinnanmuutos on peruttava saman määräjän kuluttua sen jälkeen, kun asiasta on ilmoitettu liikenteenharjoittajalle.

Kaikkien näiden hintojen on oltava jatkuvasti matkustajien saatavilla ja kaikkien hintaluokkien lippujen on oltava myynnissä vähintään yhdessä kansainvälisessä varausjärjestelmässä sekä kaikilla seuraavilla tavoilla: varauskeskus, matkatoimistot, internet-järjestelmä ja lentoaseman palvelupisteet. Kaikkien näiden myyntitapojen yhteydessä asiakkaan saatavilla on oltava selkeä ja täsmällinen sekä paperimuotoinen että sähköinen tiedote, jossa ilmoitetaan voimassa olevat hinnat ja myyntiehtot. Hinnat ilmoitetaan ilman veroa ja verollisina. Lisäksi on mainittava mahdollinen valitun ostotavan mukainen toimitusmaksu.

Liikenteenharjoittajien on ryhdyttävä tarvittaviin toimiin sen varmistamiseksi, että seuraavat matkustajat otetaan lennoille ilman kiintiörajoituksia:

- IATAN määritelmän mukaiset yli 4-vuotiaat yksin matkustavat lapset (UM) ilman lisähintaa,
- liikuntarajoitteiset tai liikuntaesteiset matkustajat (WCHR, WCHS, WCHC) IATAN määräysten mukaisesti. Liikenteenharjoittajan on tätä varten osoitettava, että sen käytettävissä on hyväksytyt parit. Perittävä lisähinta ei saa ylittää kyseisten matkustajien kuljettamiseen tarvittavien paikkojen yhteishintaa.

Liikenteenharjoittajan on sallittava, että jokainen matkustaja tuo lennolle maksutta enintään 20 kg:n painoiset matkatavarat. Painorajan ylittävältä kilolta perittävä maksu ei saa missään muodossa olla enempää kuin kolme EUR.

Liikenteenharjoittaja voi tehdä IATAN määritelmän mukaisen lentoyhtiöiden välisen sopimuksen, joka koskee kullakin reitillä vähintään yhtä liikenteenharjoittajaa, joka harjoittaa lentoliikennettä Ranskan valtion alueella sijaitseviin määräpaikkoihin Pariisiin (Orly) lentoasemalta, ja jossa sovitaan hinnoittelusta ja matkatavaroiden seurannasta. Yksityiskohdattaiset soveltamissäännöt voidaan täsmentää liikenteenharjoittajan ja Korsikan liikenneviraston välisissä kausittaisissa sopimuksissa.

2.3 Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATAN määrittelemän liikennekauden aikana yhtä prosenttia liikennöintisuunnitelman mukaisista lennoista, jollei kyse ole ylivoimaisesta esteestä.

Jokaisen lentoliikenteen harjoittajan, joka aikoo liikennöidä jotakin kyseisistä reiteistä, on asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan säännösten mukaisesti taattava reitin liikennöinti vähintään kahdenoista peräkkäisen kuukauden ajan.

Jos liikenteenharjoittaja haluaa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen, siitä on ilmoitettava vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

2.4 Liikennöinnin edellytykset

Yhteisön liikenteenharjoittajan, joka haluaa liikennöidä jotakin edellä mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaista reittiä, on toimitettava yksityiskohtainen kuvaus siitä, miten palvelu aiotaan hoitaa. Kuvauksen on katettava ainakin seuraavat asiat:

a) Liikennöintiohjelma

Toimitetaan kunkin julkisen palvelun velvoitteessa mainitun kauden liikennöintiohjelma (vuorot, aikataulut, konetyypit jne.). Lisäksi on täsmennettävä ylimääräisten lentojen liikennöintiedellytykset.

b) Hinnoittelukäytäntö

Liikenteenharjoittaja toimittaa yksityiskohtaisen hinnaston (normaalihinnat, alennushinnat ja myyntiehtot).

c) Liikennöinnin kaupalliset edellytykset

Liikenteenharjoittaja ilmoittaa, miten rahdin ja/tai postin kuljetus, lippujen myynti ja varausjärjestelmä sekä yksin matkustavien lasten (UM) ja liikuntarajoitteisten matkustajien kuljettaminen aiotaan järjestää julkisen palvelun velvoitteeseen sisältyvien säännösten mukaisesti. Liikenteenharjoittaja kuvailee myös lennolla tarjottavat palvelut ja lentoyhtiöiden väliset sopimukset, joiden turvin hoidetaan mahdolliset jatkoyhteydet sekä kansallisessa että kansainvälisessä reittiverkostossa.

d) Liikennöinnin tekniset edellytykset

Erityisjärjestelyt lentojen mahdollistamiseksi ja aikataulussa pysymiseksi (mm. korvaavat lentokoneet ja miehistöt) on kuvattava.

Yhteisön liikenteenharjoittajille ilmoitetaan, että edellä mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden noudattamatta jättäminen voi johtaa säädettyjen hallinnollisten ja/tai oikeudellisten seuraamusten lisäksi liikenteenharjoittajan poistamiseen

kaikesta Korsikan alueviranomaisten (*Collectivité Territoriale de Corse*) toimivaltaan kuuluvien julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesta lentoliikenteestä vähintään viiden vuoden ajaksi.

e) Työolot

Liikenteenharjoittajan on työolainsäädännön (L 1224-1 pykälä) mukaisesti ilmoitettava työehdot, joita sovelletaan henkilöstöön.

Ranskan tekemät tarkistukset julkisen palvelun velvoitteisiin, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Marseilleen ja Nizzaan ja Marseillesta ja Nizzasta Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 273/08)

1. Ranska on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 (*) 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla sekä Korsikan alueviranomaisten (Collectivité Territoriale de Corse) 19. kesäkuuta 2008 ja 9. lokakuuta 2008 tekemien päätösten mukaisesti päättänyt tarkistaa asettamiaan julkisen palvelun velvoitteita, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Marseilleen ja Nizzaan ja Marseillesta ja Nizzasta Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin. Tarkistukset tulevat voimaan 29. maaliskuuta 2009. Tarkistettavat julkisen palvelun velvoitteet on julkaistu 21. kesäkuuta 2005 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 149.

2. UUDET JULKISEN PALVELUN VELVOITTEET, JOISSA ON ERITYISESTI OTETTU HUOMIOON KORSIKAN SAARIASEMA, OVAT SEURAAVAT:

2.1 Vuorojen vähimmäismäärät, aikataulut ja kapasiteetti

a) Marseillen ja Ajaccion välillä:

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- i) maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Ajacciosta on vähintään 8 tuntia ja Marseillessa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;
- ii) lauantaitsin, sunnuntaitsin ja yleisinä vapaapäivinä vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Ajaccion ja Marseillen välillä.

— Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:

i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 140 paikkaa.

ii) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 5 250 paikkaa viikossa; niistä lauantaitsin ja sunnuntaitsin 750 paikkaa päivässä,

— tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:

— kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 650 paikkaa viikossa,

— IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 1 600 paikkaa viikossa.

iii) Lisäksi on otettava huomioon liikenteen vuotuiset huippukaudet eli koulujen lomat ja yleiset vapaapäivät (muun muassa pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesäloman alkamis- ja päättymisajankohdat) ja tarjottava tietty vähimmäislisäkapasiteetti (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan) seuraavina päivinä:

— IATAn määrittelemällä talviliikennekaudella: 6 300 paikkaa liikennehuippuina;

— kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 6 300 paikkaa,

— IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 6 300 paikkaa liikennehuippuina.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.

— Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuodelle tehdään ennen kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Sports de la Corse*) kanssa. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

b) Marseillen ja Bastian välillä:

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Bastiassa on vähintään 8 tuntia ja Marseillessa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

(*) EYVL L 240, 24.8.1992, s. 8.

- ii) lauantaisin, sunnuntaisin ja yleisinä vapaapäivinä vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä tasaisin väliajoin eri vuorokaudenaikoina.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Bastian ja Marseillen välillä.
- Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:
- i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 140 paikkaa.
- ii) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 5 250 paikkaa viikossa; niistä lauantaisin ja sunnuntaisin 750 paikkaa päivässä,
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 650 paikkaa viikossa,
- IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 1 600 paikkaa viikossa.
- iii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti yleisten vapaapäivien ja koulujen lomien (muun muassa pyhänpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesälomien alku ja loppu) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkua erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa:
- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 6 300 paikkaa liikennehuippuina,
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 6 300 paikkaa,
- IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 6 300 paikkaa liikennehuippuina.
- Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.
- Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.
- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuo-delle tehdään ennen kunkin IATAN määrittelemän liikenekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lento-liikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.
- c) *Marseillen ja Calvin välillä:*
- Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:
- i) IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään yksi edestakainen lento päivässä niin, että perilläoloaika Marseillessa on vähintään 7–10 tuntia (Calvin lentoaseman aukioloajoista riippuen);
- ii) lauantaisin, sunnuntaisin ja yleisinä vapaapäivinä vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä;
- iii) IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä niin, että perilläoloaika Marseillessa on vähintään 7–10 tuntia (Calvin lentoaseman aukioloajoista riippuen).
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Marseillen ja Calvin välillä.
- Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:
- i) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 950 paikkaa viikossa ja IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella 1 500 paikkaa viikossa,
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun 550 paikkaa viikossa.
- ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti yleisten vapaapäivien ja koulujen lomien (muun muassa pyhänpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesälomien alku ja loppu) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkua erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa:
- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 1 050 paikkaa liikennehuippuina,

- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 4 000 paikkaa,
- IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 5 500 paikkaa liikennehuippuna.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.

- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuodelle tehdään ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

d) Marseillen ja Figarin välillä:

- Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:
 - i) maanantaista perjantaihin vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä aamuisin ja iltaisin yleisiä vapaapäiviä lukuun ottamatta; matkustajilla on oltava mahdollisuus meno-paluumatkaan saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Marseillessa on vähintään 10 tuntia ja Figarissa vähintään 7 tuntia;
 - ii) lauantaisin, sunnuntaisin ja yleisinä vapaapäivinä vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Marseillen ja Figarin välillä.
- Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:
 - i) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
 - peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 1 500 paikkaa viikossa ja IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella 1 700 paikkaa viikossa,
 - tähän peruskapasiteettiin on lisättävä kymmenen viikon aikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun 1 300 paikkaa viikossa.
 - ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti yleisten vapaapäivien ja koulujen lomien (muun muassa pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, hellunta, pitkät viikonloput sekä kesälomien alku ja

loppu) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkua erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa:

- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 1 050 paikkaa liikennehuippuna,
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 4 000 paikkaa,
- IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 5 500 paikkaa liikennehuippuna.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.

- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuodelle tehdään ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

e) Nizzan ja Ajaccion välillä:

- Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:
 - i) maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Ajaccioissa on vähintään 8 tuntia ja Nizzassa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;
 - ii) lauantaisin ja sunnuntaisin yhteensä vähintään kuusi edestakaista lentoa;
 - iii) muina yleisinä vapaapäivinä kuin pyhälauantaina ja sunnuntaina vähintään kolme edestakaista lentoa.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Ajaccion ja Nizzan välillä.
- Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:
 - i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 60 paikkaa.

ii) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 2 650 paikkaa viikossa,
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 950 paikkaa viikossa,
 - IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 450 paikkaa viikossa.

ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti yleisten vapaapäivien ja koulujen lomien (muun muassa pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesälomien alku ja loppu) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkua erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa:

- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 1 600 paikkaa liikennehuippuna,
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 4 200 paikkaa,
- IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 3 200 paikkaa liikennehuippuna.

f) Nizzan ja Bastian välillä:

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat:

- i) maanantaista perjantaihin, paitsi yleisinä vapaapäivinä, vähintään kolme edestakaista lentoa päivässä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento siten, että matkustajilla on mahdollisuus lentää edestakainen lento saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Bastiassa on vähintään 8 tuntia ja Nizzassa vähintään 11 tuntia; lisäksi on oltava lento keskellä päivää;
- ii) lauantaisin ja sunnuntaisin yhteensä vähintään kuusi edestakaista lentoa.
- iii) muina yleisinä vapaapäivinä kuin pyhälauantaina ja sunnuntaina vähintään kolme edestakaista lentoa.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Bastian ja Nizzan välillä.

— Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:

- i) Kapasiteetin on oltava maanantaista perjantaihin sekä aamulla että illalla kumpaankin suuntaan vähintään 60 paikkaa.

ii) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):

- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 2 650 paikkaa viikossa,
- tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 550 paikkaa viikossa,
 - IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 300 paikkaa viikossa.

ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti yleisten vapaapäivien ja koulujen lomien (muun muassa pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesälomien alku ja loppu) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkua erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa:

- IATAN määrittelemällä talviliikennekaudella: 1 600 paikkaa liikennehuippuna,
- kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 3 200 paikkaa,
- IATAN määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 3 200 paikkaa liikennehuippuna.

Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.

Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäivä.

- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuodelle tehdään ennen kunkin IATAN määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöintiöohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

g) Nizzan ja Calvin välillä:

— Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat: vähintään yksi edestakainen lento päivässä.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Nizzan ja Calvin välillä.

- Tarjottavan kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:
- i) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 600 paikkaa viikossa,
 - tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 400 paikkaa viikossa,
 - IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 400 paikkaa viikossa.
- ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti yleisten vapaapäivien ja koulujen lomien (muun muassa pyhäinpäivä, joulukuu, pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesälomien alku ja loppu) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä ennen kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden alkua erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa:
- IATAn määrittelemällä talviliikennekaudella: 1 050 paikkaa liikennehuippuna,
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 600 paikkaa,
 - IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 2 300 paikkaa liikennehuippuna.
- Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.
- Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.
- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuodelle tehdään ennen kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.
- h) Nizzan ja Figarin välillä:
- Vuorojen vähimmäismäärät ovat seuraavat: vähintään yksi edestakainen lento päivässä.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskuja Nizzan ja Figarin välillä.
- Tarjotun kapasiteetin on mahdollistettava rahdin ja/tai postin kuljettaminen ja täytettävä seuraavat matkustajien kuljettamiseen liittyvät vaatimukset:
- i) Joka viikko on tarjottava seuraavat vähimmäiskapasiteetit ja mainittava ne julkaistavissa aikatauluissa (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan):
- peruskapasiteetin on oltava koko vuoden ajan 600 paikkaa viikossa,
 - tähän peruskapasiteettiin on lisättävä:
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 1 400 paikkaa viikossa,
 - IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 400 paikkaa viikossa.
- ii) Liikenteen vuotuisina huippukausina, erityisesti yleisten vapaapäivien ja koulujen lomien (muun muassa pyhäinpäivä, joulukuu, pääsiäinen, helatorstai, helluntai, pitkät viikonloput sekä kesälomien alku ja loppu) yhteydessä, on tarjottava vähintään seuraava lisäkapasiteetti (matkustajapaikkojen yhteenlaskettu määrä kumpaankin suuntaan) ja tehtävä siitä ennen kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden alkua erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa:
- IATAn määrittelemällä talviliikennekaudella: 1 050 paikkaa liikennehuippuna,
 - kymmenen viikon ajan kesäkuun lopusta syyskuun alkuun: 2 650 paikkaa,
 - IATAn määrittelemällä kesäliikennekaudella (lukuun ottamatta edellä mainittua kymmenen viikon jaksoa): 2 300 paikkaa liikennehuippuna.
- Näihin lisäkapasiteetteihin ei lueta sellaisia ylimääräisiä paikkoja, jotka saatetaan tarjota etukäteen suunnittele-matta peruskapasiteetin lisäksi.
- Vähimmäislisäkapasiteettiin kuuluvat paikat on pantava myyntiin viimeistään kaksi kuukautta ennen lentopäiviä.
- Aikatauluista ja kapasiteetin jakautumisesta kalenterivuodelle tehdään ennen kunkin IATAn määrittelemän liikennekauden alkamista erillinen sopimus Korsikan liikenneviraston (*Office des Transports de la Corse*) kanssa. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava sitä varten ennen sopimuksen laatimista liikennöinti-ohjelmaehdotuksensa, joka laaditaan liikenneviraston osoittaman sähköisen mallin mukaan. Ellei sopimusta tehdä, lopulliset päätökset tekee liikennevirasto.

2.2 Lippujen hinnat

Seuraaviin lentolippujen hintoihin eivät sisälly toimitusmaksut eivätkä valtion, paikallisviranomaisten ja lentoasemaviranomaisten perimät matkustajakohtaiset verot ja maksut, jotka yksilöidään erikseen lentolipussa.

- Yhdensuuntaisen matkan normaalihintaa Marseillen ja Korsikan välisillä reiteillä saa olla enintään 115 EUR. Hintaa voidaan korottaa 120 EUR kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi. Yhdensuuntaisen matkan normaalihintaa Nizzan ja Korsikan välisillä reiteillä saa olla enintään 111 EUR. Hintaa voidaan korottaa 116 EUR kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson ajaksi.
- Matkustajille, joiden vakituinen asuinpaikka on Korsika ja jotka lentävät Korsikalta lähtevän edestakaisen lennon Korsikalta ostetuilla lentolipuilla, joiden voimassaoloaika mahdollistaa alle 40 päivänä oleskelun saaren ulkopuolella, on tarjottava ympärivuotisesti kaikille lennoille ilman kapasiteettirajoituksia lippu, jonka hinta matkaa kohti on Marseillen ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 46 EUR ja Nizzan ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 43 EUR. Oleskelulle asetettu 40 päivänä raja ei kuitenkaan koske alle 27-vuotiaita opiskelijoita tai Manner-Ranskassa koulua käyviä nuoria, joiden asuinpaikka on Korsika, eikä sellaisten eronneiden vanhempien alaikäisiä lapsia, joista toinen asuu Korsikalla.
- Seuraaville matkustajaryhmille on tarjottava lentolippu, jonka hinta matkaa kohti on Marseillen ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 53 EUR (kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson aikana 58 EUR) ja Nizzan ja Korsikan välisillä reiteillä enintään 50 EUR (kesäkuun lopun ja syyskuun alun välisen kymmenen viikon jakson aikana 55 EUR):
 - i) nuoret (alle 25-vuotiaat);
 - ii) 60 vuotta täyttäneet;
 - iii) alle 27-vuotiaat opiskelijat;
 - iv) perheet (vähintään kaksi yhdessä matkustavaa saman perheen jäsentä);
 - v) liikuntaesteiset.

Liikenteenharjoittajien on taattava edellä mainittujen matkustajaryhmien pääsy lennoille rajoituksetta viimeistä saatavilla olevaa paikkaa myöten siten, että näiden ryhmien käytettävissä on oltava päivittäin kullakin reitillä kumpaankin suuntaan vähintään 50 prosenttia kapasiteetista.

Liikenteenharjoittaja voi määrätä, että kaikkien matkustajaryhmien matkaliput on toimitettava ja maksettava tietyn ajan kuluessa lippujen varaamisesta Korsikan liikenneviraston kanssa yhdessä laadittavan määräaikataulukon mukaisesti.

Erytshintoihin oikeutettuihin matkustajiin sovelletaan samoja lentokoneeseen pääsyä koskevia edellytyksiä kuin täyden hinnan maksaviin matkustajiin.

Lippujen enimmäishintoja voidaan lentoliikenteen kustannusten poikkeuksellisen, odottamattoman ja lentoliikenteen harjoittajista riippumattoman nousun johdosta korottaa kustannusten nousua vastaavalla määrällä. Tällä perusteella tehdyistä enimmäishintojen muutoksista ilmoitetaan reiteillä liikennöiville

liikenteenharjoittajille, ja niitä aletaan soveltaa olosuhteisiin nähden sopivan määräajan kuluttua.

Vastaavasti jos hintojen korottamiseen johtaneet kustannukset laskevat ennalleen ja kustannusten lasku voidaan vahvistaa samoissa muun muassa muutoksen pysyvyyttä osoittavissa olosuhteissa, hinnannuutos on peruttava saman määräajan kuluttua sen jälkeen, kun asiasta on ilmoitettu liikenteenharjoittajalle.

Kaikkien näiden hintojen on oltava jatkuvasti matkustajien saatavilla ja kaikkien hintaluokkien lippujen on oltava myynnissä vähintään yhdessä kansainvälisessä varausjärjestelmässä sekä kaikilla seuraavilla tavoilla: varauskeskus, matkatoimistot, internet-järjestelmä ja lentoaseman palvelupisteet. Kaikkien näiden myyntitapojen yhteydessä asiakkaan saatavilla on oltava selkeä ja täsmällinen sekä paperimuotoinen että sähköinen tiedote, jossa ilmoitetaan voimassa olevat hinnat ja myyntiehdot. Hinnat ilmoitetaan ilman veroa ja verollisina. Lisäksi on mainittava mahdollinen valitun ostotavan mukainen toimitusmaksu.

Liikenteenharjoittajien on ryhdyttävä tarvittaviin toimiin sen varmistamiseksi, että seuraavat matkustajat otetaan lennoille ilman kiintiörajoituksia:

- IATAn määritelmän mukaiset yli 4-vuotiaat yksin matkustavat lapset (UM) ilman lisähintaa,
- liikuntarajoitteiset tai liikuntaesteiset matkustajat (WCHR, WCHS, WCHC) IATAn määräysten mukaisesti. Liikenteenharjoittajan on tätä varten osoitettava, että sen käytettävissä on hyväksytyt parit. Perittävä lisähinta ei saa ylittää kyseisten matkustajien kuljettamiseen tarvittavien paikkojen yhteishintaa.

Liikenteenharjoittajan on sallittava, että jokainen matkustaja tuo lennolle maksutta enintään 20 kg:n painoiset matkatavarat. Painorajan ylittävältä kilolta perittävä maksu ei saa missään muodossa olla enempää kuin yksi EUR.

Liikenteenharjoittaja voi tehdä IATAn määritelmän mukaisen lentoyhtiöiden välisen sopimuksen, joka koskee kullakin reitillä vähintään yhtä liikenteenharjoittajaa, joka harjoittaa lentoliikennettä Ranskan valtion alueella sijaitseviin määräpaikkoihin, erityisesti Pariisiin (Orly), Marseillen tai Nizzan lentoasemalta tapauksesta riippuen, ja jossa sovitaan hinnoittelusta ja matkatavaroiden seurannasta. Yksityiskohtaiset soveltamissäännöt voidaan täsmentää liikenteenharjoittajan ja Korsikan liikenneviraston välisissä kausittaisissa sopimuksissa.

2.3 Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATAn määrittelemän liikennekauden aikana yhtä prosenttia liikennöintisuunnitelman mukaisesta lentojen määrästä (johon ei ole laskettu ylimääräisiä lentoja), jollei kyse ole ylivoimaisesta esteestä.

Jokaisen lentoliikenteen harjoittajan, joka aikoo liikennöidä jotakin kyseisistä reiteistä, on asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti taattava reitin liikennöinti vähintään kahdenoista peräkkäisen kuukauden ajan.

Jos liikenteenharjoittaja haluaa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen, siitä on ilmoitettava vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

2.4 Liikennöinnin edellytykset

Yhteisön liikenteenharjoittajan, joka haluaa liikennöidä jotakin edellä mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaista reittiä, on toimitettava yksityiskohtainen kuvaus siitä, miten palvelu aiotaan hoitaa. Kuvauksen on katettava ainakin seuraavat asiat:

a) Liikennöintiöjelmä

Toimitetaan kunkin julkisen palvelun velvoitteessa mainitun kauden liikennöintiöjelmä (vuorot, aikataulut, konetyypit jne.). Lisäksi on täsmennettävä ylimääräisten lentojen liikennöintiöjelmät.

b) Hinnoittelukäytäntö

Liikenteenharjoittaja toimittaa yksityiskohtaisen hinnaston (normaalihinnat, alennushinnat ja myyntiehdot).

c) Liikennöinnin kaupalliset edellytykset

Liikenteenharjoittaja ilmoittaa, miten rahdin ja/tai postin kuljetus, lippujen myynti ja varausjärjestelmä sekä yksin matkustavien lasten (UM) ja liikuntarajoitteisten matkustajien kuljettaminen aiotaan järjestää julkisen palvelun velvoitteeseen sisältyvien säännösten mukaisesti. Liikenteenharjoit-

taja kuvailee myös lennolla tarjottavat palvelut ja lentoyhtiöiden väliset sopimukset, joiden turvin hoidetaan mahdolliset jatkoyhteydet sekä kansallisessa että kansainvälisessä reittiverkostossa.

d) Liikennöinnin tekniset edellytykset

Erityisjärjestelyt lentojen mahdollistamiseksi ja aikataulussa pysymiseksi (mm. korvaavat lentokoneet ja miehistöt) on kuvattava.

Yhteisön liikenteenharjoittajille ilmoitetaan, että edellä mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden noudattamatta jättäminen voi johtaa säädettyjen hallinnollisten ja/tai oikeudellisten seuraamusten lisäksi liikenteenharjoittajan poistamiseen kaikesta Korsikan alueviranomaisten (Collectivité Territoriale de Corse) toimivaltaan kuuluvien julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesta lentoliikenteestä vähintään viiden vuoden ajaksi.

e) Työolot

Liikenteenharjoittajan on työläinsäädännön (L 1224-1 pykälä) mukaisesti ilmoitettava työehdot, joita sovelletaan henkilöstöön.

Jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/16/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

(2008/C 273/09)

ESO:n viite-numero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 81-1:1998 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Osa 1: Sähkökäyttöiset hissit	31.3.1999	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Osa 2: Hydraulihissit	31.3.1999	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilöiden ja tavaroiden kuljetukseen tarkoitetut hissit. Osa 28: Henkilö- ja tavarahenkilöhissien kaukohälytys	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-58:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Osa 58: Hissin ovet. Palonkestävyyskokeet	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-70:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilö- ja tavarahenkilöhissejä koskevat erityisvaatimukset. Osa 70: Hissien esteettömyys henkilöille mukaan lukien vammaiset henkilöt	6.8.2005	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005		
CEN	EN 81-71:2005 + A1:2006 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Erityissovellukset henkilöhisseille ja tavarahenkilöhisseille. Osa 71: Suojaustoimenpiteet hissien ilki-valtaista vahingoittamista vastaan	11.10.2007	—	
	EN 81-71:2005/A1:2006	11.10.2007	Huomautus 3	11.10.2007

ESO:n viite-numero ⁽¹⁾	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 81-72:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilö- ja tavarahenkilöhisessä koskevat erityisvaatimukset. Osa 72: Palomieshissit	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-73:2005 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilö- ja tavarahenkilöhisessä koskevat erityisvaatimukset. Osa 73: Hissien toiminta tulipalon aikana	2.8.2006	—	
CEN	EN 12016:2004 Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Tuoteperehstandardi hisseille, liukuportaille ja liukukäytävälle. Häiriönsieto	6.8.2005	EN 12016:1998	Voimassaolo lakkaa (30.6.2006)
	EN 12016:2004 + A1:2008	Tämä on ensimmäinen julkaisu	Huomautus 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-3:2004 Teräsköydet. Turvallisuus. Osa 3: Käyttöä ja huoltoa koskevat tiedot	11.10.2007	—	
	EN 12385-3:2004/A1:2008	Tämä on ensimmäinen julkaisu	Huomautus 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-5:2002 Teräsköydet. Turvallisuus. Osa 5: Hissien köydet. Säikeistä punotut köydet	6.8.2005	—	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Hissien ja liukuportaiden huolto. Huolto-ohjeissa noudatettavat säännöt	10.2.2004	—	
	EN 13015:2001/A1:2008	Tämä on ensimmäinen julkaisu	Huomautus 3	28.12.2009
CEN	EN 13411-7:2006 Teräsköysien päätteet. Turvallisuus. Osa 7: Symmetriset kiilalukkoliitokset	13.12.2006	—	

⁽¹⁾ ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 550 08 11; faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be/>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 519 68 71; faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org/>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, puhelin (33) 492 94 42 00; faksi (33) 493 65 47 16, (<http://www.etsi.org/>).

Huomautus 1 Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 3 Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 3) käsitetään EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

HUOM:

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ⁽²⁾, liitteenä.
- Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.
- Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.

Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

KOMISSIO

Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman vuosien 2009 työohjelmiin liittyvät ehdotuspyynnöt

(2008/C 273/10)

Euroopan komissio ilmoittaa Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) vuosien 2009 työohjelmiin liittyvistä ehdotuspyynnöistä.

Ehdotuspyynnöt luetellaan jäljempänä. Ehdotusten määräajat ja ehdotuspyyntöjen budjetit mainitaan ehdotuspyynnöissä, jotka julkaistaan CORDIS-tietopalvelun verkkosivustolla.

”Valmiudet”-erityisohjelma

Osa-alue	Ehdotuspyynnön tunnus
4. Tutkimuspotentiaali	FP7-REGPOT-2009-1
	FP7-REGPOT-2009-2

Ehdotuspyynnöt liittyvät 26. elokuuta 2008 tehdyillä komission päätöksillä K(2008) 4566 hyväksytyihin työohjelmiin.

Ehdotuspyyntöjä koskevat säännöt, työohjelmat ja opastusta ehdotusten jättämiseen saa CORDIS-tietopalvelun Internet-sivulta: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 273/11)

1. Komissio vastaanotti 16. lokakuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ranskalaiseen ACCOR (Accor) yhtymään kuuluva ranskalainen yritys Accueil Partenaires (Accueil Partenaires), ranskalainen yritys Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) ja ranskalainen yritys RHVS 1% Logements (RHVS), joka on useiden Ranskassa toimivien toimialakohtaisten komiteoiden määräysvallassa, hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä SGRHVS (SGRHVS) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Accueil Partenaires: väliaikaismajoituksen, hotellipalvelujen ja muiden oheispalvelujen järjestäminen ja hoitaminen,
- CDC: yleishyödyllinen yritys, vakuutukset, kiinteistöala, pääomasijoitukset, palvelut julkisille ja yksityisille tahoille,
- RHVS: työnantajien harjoittaman asuntotuotannon organisointi,
- SGRHVS: majoituksen tarjoaminen vähävaraisille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 2.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 273/12)

1. Komissio vastaanotti 21. lokakuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla alankomaalainen yritys STMicroelectronics NV (STM) ja ruotsalainen yritys Telefonaktiebolaget LM Ericsson (Ericsson) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan sveitsiläisissä yrityksissä JVD ja JVS ostamalla osakkeita äskettäin perustettujen yritysten, jotka muodostavat yhteisyrittäksen, osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - STM: puolijohteet huomaamattomista diodeista ja transistoreista monimutkaisiin ”järjestelmä yhdellä sirulla” -laitteisiin ja täydellisiin sähköisiin järjestelmäratkaisuihin,
 - Ericsson: televiestintätuotteet verkoista ja multimediaratkaisuista ammattimaisiin palveluihin ja muihin viestintätuotteisiin (esim. matkapuhelimet).
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa. Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 273/13)

1. Komissio vastaanotti 17. lokakuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla japanilainen yritys Omron Corporation (Omron) ja espanjalainen yritys Ficosa International SA (Ficosa) välillisesti hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan saksalaisessa yhteisyrityksessä (JV) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Omron: ohjaujärjestelmien, automaatiojärjestelmien, elektroniikkakomponenttien, lippuautomaattien, lääketieteellisten laitteiden ja ajoneuvojen elektroniikkakomponenttien valmistus,
- Ficosa: ajoneuvojen järjestelmiin ja osiin (esim. taustapeilit) liittyvä tutkimus ja niiden kehitys, valmistus ja markkinoille saattaminen,
- JV: ajoneuvoja varten tarkoitettujen ADAS-järjestelmien (Advanced Driver Assistance Systems) kehitys, valmistus ja myynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

HUOMAUTUS LUKIJALLE

Toimielimet ovat päättäneet, ettei niiden säädöksissä enää viitata niissä mainittujen säädösten viimeisimpään muutokseen.

Ellei toisin mainita, julkaistuissa teksteissä mainituilla säädöksillä tarkoitetaan säädöksiä niiden tällä hetkellä voimassa olevassa muodossa.